

# A Guide to Pali Texts, Commentaries, and Translations

The Books of the Pāli Canon (*Tipiṭaka*) and Commentaries (*Aṭṭhakathā*)

<b>Pāli Text</b>	<b>Translation</b>
Vinaya Piṭaka [147-148, 160-162]	The Book of the Discipline [SBB 10-11, 13-14, 20, 25]
Sutta Piṭaka:	
Dīgha Nikāya [33-35]	Dialogues of the Buddha [SBB 2-4]
Majjhima Nikāya [60-63]	Middle Length Sayings [SBB 5-6, Tr. 29-31]
Saṃyutta Nikāya [93-98]	The Book of Kindred Sayings [Tr. 7, 10, 13-14, 16]
Aṅguttara Nikāya [3-8]	The Book of Gradual Sayings [Tr. 22, 24-27]
Khuddaka Nikāya:	
Khuddakapāṭha [52]	The Minor Readings [Tr. 32]
Dhammapada [23]	
Udāna [142]	Verses of Uplift [SBB 8, 42]
Itivuttaka [39]	As It Was Said [SBB 8]
Suttanipāta [127]	Group of Discourses II / The Rhinoceros Horn [SBB 15, Tr. 45]
Vimānavatthu [145, 168]	Stories of the Mansions [SBB 12, 30]
Petavatthu [89, 168]	Stories of the Departed [SBB 12, 30]
Theragāthā [132]	Elders' Verses / Psalms of the Brethren [Tr. 38, 40]
Therīgāthā [132]	Elders' Verses / Psalms of the Sisters / Poems of Early Buddhist Nuns [Tr. 1, 4, 38, 40]
Jātaka [42-44, 155-158]	
Niddesa [76-77]	
Paṭisambhidāmagga [86-87]	The Path of Discrimination [Tr. 43]
Apadāna [9-10]	
Buddhavaṃsa [166]	The Chronicle of the Buddhas [SBB 9, 31]
Cariyāpiṭaka [166]	The Basket of Conduct [SBB 9, 31]
Abhidhamma Piṭaka:	
Dhammasaṅgaṇī [31]	Buddhist Psychological Ethics [Tr. 41]
Vibhaṅga [144]	The Book of Analysis [Tr. 39]
Dhātukathā [32]	Discourse on Elements [Tr. 34]
Puggalapaññatti [91-92]	A Designation of Human Types [Tr. 12]
Kathāvatthu [48-49]	Points of Controversy [Tr. 5]
Yamaka [151-152]	
Tika-paṭṭhāna [139-141]	Conditional Relations [Tr. 37, 42]
Duka-paṭṭhāna [36]	

Series volume numbers appear within square brackets. The most frequent call numbers for the series are: [PK4541.P25 & PK4541.P22] for the *Text Series* (including texts and commentaries), [PK4541.P3] for the *Translation Series* (abbreviated as "Tr."), and [BL1410.S17] for the *Sacred Books of the Buddhists Series* (abbreviated as "SBB".)

## Commentary

Samantapāsādikā Kaṅkhāvitaranī (on  
Pātimokkha) [109-115, 167]

Sumaṅgalavilāsinī [124-126]  
Papañcasūdanī [81-85]  
Sāratthappakāsinī [118-120]  
Manorathapūraṇī [64-68]

Paramatthajotikā (I) []  
Dhammapadaṭṭhakathā [24-30]  
Paramatthadīpanī (I) [143]  
Paramatthadīpanī (II) [40-41]  
Paramatthajotikā (II) [128-130]

Paramatthadīpanī (III) [90]  
Paramatthadīpanī (IV) [146]  
Paramatthadīpanī (V) [134-136]  
Paramatthadīpanī (VI) [137]

Jātakatthavaṇṇanā [42-44, 155-158]  
Saddhammapajjotikā [100-102]  
Saddhammapakāsinī [103-105]  
Visuddhajanavilāsinī [11]  
Madhuratthavilāsinī [55]  
Paramatthadīpanī (VII) [18]

Aṭṭhasālinī [12]  
Sammohavinodanī [116]  
Pañcappakaraṇatthakathā [32]  
Pañcappakaraṇatthakathā [91-92]  
Pañcappakaraṇatthakathā [169]  
Pañcappakaraṇatthakathā [153?]  
Pañcappakaraṇatthakathā [139-141]  
Pañcappakaraṇatthakathā []

## Commentary Translation

Buddhist Legends []

Vimāna Stories [SBB 35]  
Peta Stories [SBB 34]

Stories of the Buddha's Former Births [SBB 1]

Clarifier of Sweet Meaning [SBB 33]

The Expositor [Tr. 8-9]  
Dispeller of Delusion [SBB 40-41]

Debates Commentary [Tr. 28]

The Books of the Pāli Canon (*Tipiṭaka*) and Commentaries (*Aṭṭhakathā*)

**Pāli Text**

Vinaya Piṭaka [[147-148, 160-162?]]

Sutta Piṭaka:

Dīgha Nikāya [22, 52, 67]

Majjhima Nikāya [17, 39, 43, 45, 47, 51, 99]

Samyutta Nikāya [8, 19, 25, 31, 42, 54]

Aṅguttara Nikāya [10, 20, 35, 44, 46, 66]

Khuddaka Nikāya:

Khuddakapāṭha [77]

Dhammapada [76]

Udāna [12]

Itivuttaka [26]

Suttanipāta [32, 72]

Vimānavatthu [15 [168?]]

Petavatthu [23 [168?]]

Theragāthā [5 [132?]]

Therīgāthā [5 [133?]]

Jātaka [42-44]

Niddesa [80, 83, [85?]]

Paṭisambhidāmagga [56, 61]

Apadāna [98, 103]

Buddhavaṃsa [2, [166?]]

Cariyāpiṭaka [2, [166?]]

Abhidhamma Piṭaka:

Dhammasaṅgaṇī [11, [176?]]

Vibhaṅga [55]

Dhātukathā [29]

Puggalapaññatti [6]

Kathāvatthu [34, 36]

Yamaka [69, 73]

Tika-paṭṭhāna [90, 92, 94]

Duka-paṭṭhāna [58]

**Translation**

The Book of the Discipline [SBB 10-11, 13-14]

Dialogues of the Buddha [SBB 2-4]

Middle Length Sayings [Tr. 29-31]

The Book of Kindred Sayings [Tr. 7, 10, 13-16]

The Book of Gradual Sayings [Tr. 22-27]

The Minor Readings [Tr. 32]

Verses of Uplift [SBB 8]

As It Was Said [SBB 8]

Group of Discourses II / The Rhinoceros Horn [Tr. 45]

Stories of the Mansions [SBB 12, 30]

Stories of the Departed [SBB 12]

Elders' Verses / Psalms of the Brethren [Tr. 38]

Elders' Verses / Psalms of the Sisters / Poems of Early Buddhist Nuns [Tr. 1, 4, 38, 40]

Stories of the Buddha's Former Births / Story of Gotama Buddha []

The Path of Discrimination [Tr. 43]

The Chronicle of the Buddhas [SBB 8-9, 31]

The Basket of Conduct [SBB 8-9, 31]

Buddhist Psychological Ethics [Tr. 41]

The Book of Analysis [Tr. 39]

Discourse on Elements [Tr. 34]

A Designation of Human Types [Tr. 12]

Points of Controversy [Tr. 5]

Conditional Relations [Tr. 37, 42]

**Commentary**

Samantapāsādikā Kaṅkhāvitarāṇī (on Pāṭimokkha) [96, 102, 109, 117, 126, 135, 137 [167?]]  
Sumaṅgalavilāsinī [14, 111, 114]  
Papañcasūdanī [91, 107, 115, 124, 127]  
Sāratthappakāsinī [108, 113, 125]  
Manorathapūraṇī [97, 110, 123, 130, 147]  
Paramatthajotikā (I) [77]  
Dhammapadaṭṭhakathā [59, 64, 68, 71, 74, 78]  
Paramatthadīpanī (I) [101]  
Paramatthadīpanī (II) [118, 122 [170?]]  
Paramatthajotikā (II) [81, 84, 86]  
Paramatthadīpanī (III) [48]  
Paramatthadīpanī (IV) [33]  
Paramatthadīpanī (V) [131, 143, 150]  
Paramatthadīpanī (VI) []  
Jātakatthavaṇṇanā [42-44]  
Saddhammapajjotikā [112, 128 [v.3?]]  
Saddhammapakāsinī [116, 133, 136]  
Visuddhajanavilāsinī [145]  
Madhuratthavilāsinī [134]  
Paramatthadīpanī (VII) [129]  
Aṭṭhasālinī [40]  
Sammohavinodanī [93]  
Pañcappakaraṇatthakathā [29]  
Pañcappakaraṇatthakathā [75]  
Pañcappakaraṇatthakathā [21 [169?]]  
Pañcappakaraṇatthakathā [[153?]]  
Pañcappakaraṇatthakathā [90, 92, 94]  
Pañcappakaraṇatthakathā []

**Commentary Translation**

Buddhist Legends [Tr. 59, 64, 68, 71, 74, 78]  
Vimāna Stories [SBB 35]  
Peta Stories [SBB 34]  
Stories of the Buddha's Former Births [SBB 1?]  
Clarifier of Sweet Meaning [SBB 33]  
The Expositor [Tr. 8-9]  
Dispeller of Delusion [SBB 40-41]  
Debates Commentary [Tr. 28]